

Sensing and Control



GXS Series

Explosion-proof limit switches

Interrupteur de fin de course - Anti-deflagrants

Explosionsschutz-Positionsschalter

Installation Instructions

Notice d'Installation

Einbauanleitung

XP-4051

Issue 1

10/00

WARNING
PERSONAL INJURY

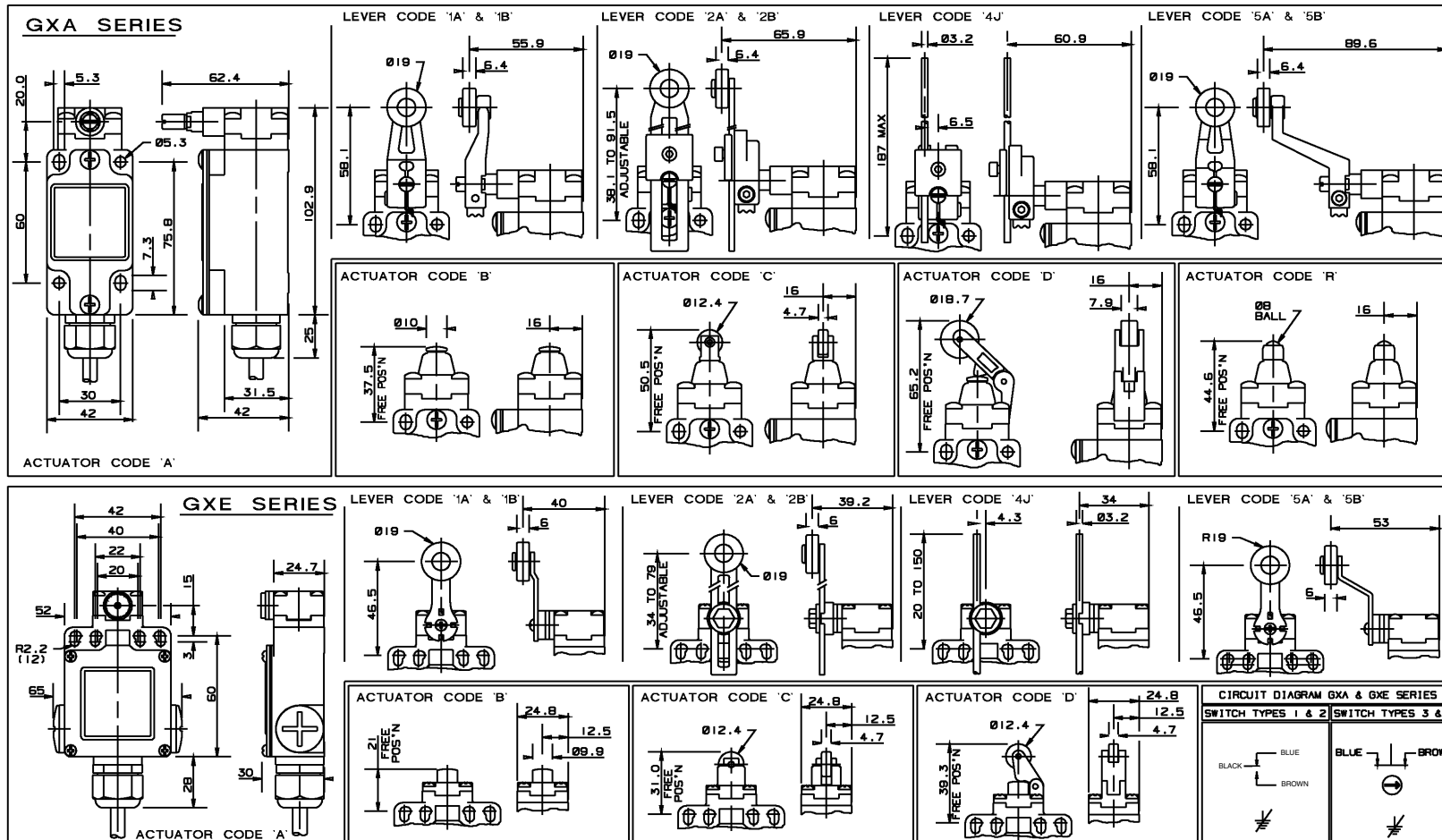
• DO NOT USE these products as safety or emergency stop devices, or in any other application where failure of the product could result in personal injury.
Failure to comply with these instructions could result in death or serious injury.

ATTENTION
BLESSURES CORPORELLES

• NE PAS UTILISER ces produits en tant que dispositifs d'arrêt d'urgence ou de sécurité, ni dans aucune autre application où la défaillance du produit pourrait entraîner des blessures corporelles.
L'inobservation de ces instructions peut entraîner la mort ou de graves blessures.

WARNING
PERSONENSCHADEN

• Diese Produkte dürfen weder als Sicherheits- oder Not-Abschaltgeräte noch in anderen Anwendungen, bei denen ein Fehler an diesem Produkt zu Personenschaden führen könnte, eingesetzt werden.
Mißachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



⚠ WARNING
OPENING PRODUCTS HAZARD
 • DO NOT OPEN these products when energized or in a flammable gas atmosphere.
Failure to comply with these instructions could result in death or serious injury.



⚠ WARNING
SPECIAL CONDITIONS
 • The connection cable H05VV-F on the switch MUST be fixed and mechanically protected when installed.
Failure to comply with these instructions could result in death or serious injury.

⚠ ATTENTION
RISQUES ASSOCIES A L'OUVERTURE DES PRODUITS
 • N'OUVREZ PAS ces produits lorsqu'ils sont sous tension ou s'ils se trouvent dans un endroit où il y a un risque d'explosion.
L'inobservation de ces instructions peut entraîner la mort ou de graves blessures.

⚠ ATTENTION
CONDITIONS SPECIALES
 • Le câble de connexion H05VV-F reliant l'interrupteur DOIT être fixé et protégé mécaniquement lors de l'installation.
L'inobservation de ces instructions peut entraîner la mort ou de graves blessures.

⚠ WARNUNG
GEFAHRENHINWEIS:
 • Das Öffnen der Produkte ist nicht gestattet, wenn sie unter Spannung stehen oder sich in einer Umgebung mit entzündlichem Gas befinden.
Mißachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

⚠ WARNUNG
BESONDERE BEDINGUNGEN
 • Das Anschlusskabel H05VV-F des Schalters MUSS bei der Installation fixiert und geschützt verlegt werden.
Mißachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

<p>Technical specifications Specification techniques Technische daten</p> <hr/> <p>English Conforming to Standards: Français Conforme aux standards Deutsch Entspricht den Normen</p> <p> II 2 G EExd IIC T6  EN 50014, EN 50018 KEMA 00 ATEX 2103 X</p>	<p>Utilization category: AC15 Catégorie d'utilisation DC13 Verwendungskategorie</p> <p>ac(Ue): 250 V 4 A dc(Ue): 250 V 0.15 A</p> <p>Operating temperature: Température de fonctionnement -20 °C to 75 °C @ 3 A -20 °C to 60 °C @ 4 A</p> <p>Betriebstemperatur Mechanical life: Up to 2 million operations Durée de vie mécanique Mechanische Lebensdauer</p>	<p>Degree of protection: IP66/67, EN 60529 Indice de protection Schutzart</p> <p>Shock: 50 g - IEC 68-2-27 Choc</p> <p>Vibration: 10 g - IEC 68-2-6 Vibration Vibrationsfestigkeit</p>
--	--	---

ROUTINE MAINTENANCE

It is important to appreciate that the safe operation of your machine will depend upon the safe efficient working of all components and devices, which would include these switches. It is essential that a regular maintenance routine for the machine is established and that the routine should specifically cover all components that interface with these switches. It is imperative that any wear on the actuator mechanism operating the switch, or on the switch itself, and also any drift in the operating characteristics are identified at an early stage and the necessary corrective actions implemented by the end user, thus ensuring operator safety. The switch actuator must not be traveled to the point where it reaches its physical end stop, or beyond, as damage could occur. It is good design practice not to hold the switch actuator in the overtravel position for extended periods, that the actuator moves freely without jamming during operation and that the alignment of the machine actuator to the switch prevents damage or excessive wear.

The cable gland is not designed to be removed from the enclosure. Tampering with this connection will result in damage to the switch. No spare parts are available.

WARRANTY/REMEDY

Honeywell warrants goods of its manufacture as being free of defective materials and faulty workmanship. Contact your local sales office for warranty information. If warranted goods are returned to Honeywell during the period of coverage, Honeywell will repair or replace without charge those items it finds defective. The foregoing is Buyer's sole remedy and is in lieu of all other warranties, expressed or implied, including those of merchantability and fitness for a particular purpose.

Specifications may change without notice. The information we supply is believed to be accurate and reliable as of this printing. However, we assume no responsibility for its use.

While we provide application assistance personally, through our literature and the Honeywell web site, it is up to the customer to determine the suitability of the product in the application.

This publication does not constitute a contract between Honeywell and its customers and may be changed without notice. It is the customer's responsibility to ensure safe installation and operation of the product. © Honeywell 2000. All rights reserved.

ENTRETIEN COURANT

Il est important de se rappeler que le bon fonctionnement de votre machine dépendra de l'usage correct de tous les composants et dispositifs y compris des interrupteurs de fin de course. Un entretien régulier de la machine est essentiel et doit être établi, cet entretien doit couvrir tous les composants qui interagissent avec ces interrupteurs. Il est impératif que toute usure du mécanisme de l'actionneur opérant l'interrupteur, ou l'usure de l'interrupteur lui-même, ou encore toute variation des caractéristiques de fonctionnement, soit identifiée le plus tôt possible et que les mesures correctives nécessaires soient prises par l'utilisateur, assurant ainsi la sécurité de l'opérateur. L'actionneur du fin de course ne doit pas être déplacé au-delà du point où il atteint sa propre butée pour éviter de l'endommager. Il est préférable de ne pas maintenir l'actionneur de l'interrupteur en position de surcourse pendant des périodes prolongées. Durant le fonctionnement, l'actionneur doit pouvoir se déplacer librement sans se coincer et son alignement avec l'interrupteur doit empêcher les risques d'endommagement ou d'usure excessive.

Le presse-étoupe n'est pas conçu pour être retiré du coffret. L'altération de cette connexion endommagerait l'interrupteur. Les pièces de rechange ne sont pas disponibles.

GARANTIE/RECOURS

Honeywell garantit que les articles de sa fabrication sont exempts de défauts de pièces et main d'oeuvre. Contactez votre bureau de vente local pour obtenir des informations sur la garantie. Si les articles garantis sont retournés à Honeywell pendant la période de couverture, Honeywell réparera ou remplacera gratuitement ceux qui auront été trouvés défectueux. Ce qui précède constitue le seul recours de l'acheteur et se substitue à toutes autres garanties, explicites ou implicites, y compris celles relatives à la commercialisation ou la compatibilité avec une application particulière.

Les caractéristiques techniques peuvent changer sans préavis. Les informations que nous apportons sont présumées précises et fiables au moment de la mise sous presse. Cependant, nous déclinons toute responsabilité quant à leur utilisation.

Bien que nous apportions notre aide pour les applications, de façon individuelle, par notre littérature et par le site web Honeywell, il incombe au client de déterminer si le produit convient à l'application.

Cette publication ne constitue pas un contrat passé entre nous-mêmes et nos clients. Elle peut être modifiée sans préavis. L'installation de nos produits et leur exploitation dans des conditions de sécurité demeurent la responsabilité du Client. © Honeywell 2000. All rights reserved.

ROUTINE MAINTENANCE

Es muß betont werden, daß der sichere Betrieb ihrer Maschine vom sicheren und wirksamen Betrieb aller Komponenten und Vorrichtungen abhängt, zu denen auch diese Schalter gehören. Besonders wichtig ist es, eine regelmäßige Wartungsroutine für die Maschine einzurichten, die insbesondere alle Komponenten mit berücksichtigt, die in Verbindung mit diesen Schaltern verwendet werden. Verschleißerscheinungen am Betätigungsmechanismus des Schalters oder am Schalter selbst, sowie jede Veränderung der Schaltbetätigungs-Kenndaten, müssen unbedingt bereits im Anfangsstadium erkannt und vom Endnutzer behoben werden, um die Sicherheit des Bedienenden zu gewährleisten. Um Schäden zu vermeiden, darf der Schalterbetätiger nicht bis zum Endanschlag oder darüber hinaus ausgefahren werden. Der Einbau des Schalters muß so ausgeführt werden, daß der Schalterbetätiger nicht über einen längeren Zeitraum hinweg in Nachlaufwegsposition betätigt wird, und er sollte sich leicht bewegen lassen, ohne beim Betätigen zu klemmen. Die Ausrichtung des Maschinenbetätigers mit dem Schalter soll der Vorbeugung gegen Schäden oder übermäßige Abnutzung dienen.

Die Kabelverschraubung ist so ausgelegt, daß sie fest mit dem Gehäuse verbunden ist. Unbefugte Eingriffe an dieser Verbindung führen zu einer Beschädigung des Schalters. Der Schalter kann nur komplett getauscht werden.

GARANTIE UND HAFTUNGSANSPRÜCHE

Honeywell garantiert für seine hergestellten Produkte fehlerfreies Material und Qualitätsarbeit. Garantie-Informationen erhalten Sie von Ihrer nächstgelegenen Niederlassung. Wenn Produkte mit Garantie innerhalb der Garantiefrist an Honeywell zurückgesendet werden, ersetzt oder repariert Honeywell kostenlos die Teile, die als fehlerhaft angesehen werden. Das Vorangegangene gilt als einzige Entschädigung des Käufers und ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, einschließlich Qualitäts- und Sachmängelhaftung.

Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung sind vorbehalten. Die von uns bereitgestellten Informationen halten wir für exakt und zuverlässig, wie bei dieser Druckschrift. Wir übernehmen jedoch keine Haftung für deren Anwendung.

Obwohl Honeywell persönliche und schriftliche Anwendungshilfe sowie Informationen über die Honeywell Website bietet, ist es die Entscheidung des Kunden, ob das Produkt sich für die entsprechende Anwendung eignet.

Der Einbau unserer Produkte und ihre Nutzung in Sicherheitsanwendungen liegen in der Verantwortung des Kunden. Technische Änderungen vorbehalten. Ueber die Liefermöglichkeiten erbitten wir ihre separate Anfrage. Die angegebenen Daten stellen keine zugesicherten Eigenschaften im Rechtssinne dar. © Honeywell 2000. All rights reserved

Technical support
 1-800-537-6945 USA or
 1-815-235-6847
 1-800-737-3360 Canada

Technical support
 +(44) (0)118 906 2600 UK
 +(33) (0)1 60 19 82 68 France
 +(49) (0)69 8064 444 Deutsch

Sensing and Control
 Honeywell Control Systems Ltd
 Newhouse Industrial Estate
 Motherwell, Lanarkshire ML1 5SB UK



www.honeywell.com/SENSING

Honeywell